

ხელშეკრულება № 03-37/2  
სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ

ქ. თბილისი

23 მარტი, 2016 წ.

შემსყიდველი: საქართველოს განათლებისა და მეცნიერების სამინისტრო, წარმოდგენილი მინისტრის პირველი მოადგილის ქეთევან ნატრიაშვილის სახით.

მისამართი: ქ. თბილისი, დ. უზნაძის ქ. №52;

ტელ.: 2200 220

საბანკო რეკვიზიტები: სახელმწიფო ხაზინა, კოდი: TRESGE22; ა/ა GE24NB0330100200165022;

საიდენტიფიკაციო კოდი 202051224;

მიმწოდებელი: შპს „ტრანსლიდერი“, წარმოდგენილი მისი ხელმძღვანელის ლაშა ცოფურაშვილის სახით,

მისამართი: ქ. წამებულის გამზ. №92

ტელ: 5 99 900 870

საბანკო რეკვიზიტები: ს/ს „პროგრედიტ ბანკი“; კოდი: MIBGGE22; ანგ. № GE14PC0563600100001660

საიდენტიფიკაციო კოდი 426517637

ერთი მხრივ - შემსყიდველი და მეორე მხრივ - მიმწოდებელი, „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის 10<sup>1</sup> მუხლის მე-3 პუნქტის „ვ“ ქვეპუნქტის საფუძველზე, დებენ სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულებას შემდეგზე:

### 1. ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინთა განმარტება

ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინებს აქვთ შემდეგი მნიშვნელობა:

1.1 „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში – „ხელშეკრულება“) – შემსყიდველსა და მიმწოდებელს შორის დადებული წინამდებარე ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით.

1.2 „ხელშეკრულების ღირებულება“ – საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.

1.3 „დღე“, „კვირა“, „თვე“ – კალენდარული დღე, კვირა, თვე.

1.4 „შემსყიდველი“ – ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვას.

1.5 „მიმწოდებელი“ – პირი, რომელიც ახორციელებს საქონლის მიწოდებას ხელშეკრულების ფარგლებში.

1.6 „მომსახურება“ – ხელშეკრულების მე-2 მუხლით გათვალისწინებული ხელშეკრულების საგანი.

### 2. ხელშეკრულების საგანი და კლასიფიკატორის კოდი

ხელშეკრულების საგანს წარმოადგენს საქართველოს განათლებისა და მეცნიერების მინისტრის მიერ დაგეგმილი საზეიმო მიღების ფარგლებში (რომელიც ეხება პროფესიულ განათლებაში მიმდინარე ცვლილებებსა და სიახლეების შესახებ საზოგადოების ინფორმირებას. ღონისძიებას დაესწრებიან საქართველოს პრემიერ-მინისტრი, აღმასრულებელი ხელისუფლებისა და მედიის წარმომადგენლები, სტუდენტები და სხვა მოწვეული სტუმრები) სატრანსპორტო მომსახურების (CPV: 60100000) შესყიდვა, რომლის აღწერილობა მოცემულია წინამდებარე ხელშეკრულების მე-3 პუნქტის 3.2 ქვეპუნქტით გათვალისწინებულ ცხრილში.

### 3. ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება

3.1 ხელშეკრულების სავარაუდო ღირებულება შეადგენს 700.00 (შვიდასი) ლარს.

3.2 გასაწევი მომსახურების აღწერილობა და ერთეულის ფასები მოცემულია ფასების ცხრილში:

№	მომსახურების გაწევის თარიღი	მარშრუტი/მომსახურების აღწერილობა	მგზავრების რაოდენობა	ღირებულება (ლარი)
1	24.03.2016 წელი	09:00 სთ - ქ. თბილისი, ვარდების მოედნიდან „ტექნოპარკი საქართველოს“ მიმართულებით (მისამართი: ოქროყანა, ინოვაციების 7). დალოდება 14:00 სთ - „ტექნოპარკი საქართველოს“ ტერიტორიიდან ვარდების მოედნის მიმართულებით.	100	700.00

3.3 ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება მოიცავს შემსრულებლის ყველა ხარჯსა და საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილ ყველა გადასახადს.

#### 4. ანგარიშსწორების ფორმა და ვადები

- 4.1 მიმწოდებელთან ანგარიშსწორება განხორციელდება უნაღდო ანგარიშსწორების წესით ეროვნულ ვალუტაში.  
 4.2 ანგარიშსწორება მოხდება ფაქტიურად გაწეული მომსახურების ღირებულების მიხედვით, კანონმდებლობით დადგენილი დოკუმენტაციის გაფორმების საფუძველზე.  
 4.3 მიმწოდებელთან ანგარიშსწორება განხორციელდება შესაბამისი დოკუმენტაციის ხელმოწერიდან 15 კალენდარული დღის განმავლობაში.  
 4.4 წინასწარი ანგარიშსწორება არ გამოიყენება  
 4.5 დაფინანსების წყარო: 2016 წლის სახელმწიფო ბიუჯეტი, („განათლებისა და მეცნიერების სფეროში სახელმწიფო პოლიტიკის შემუშავება“ (პროგრამული კოდი 320101).

#### 5. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

- .1 შესყიდვის ობიექტი ჩაითვლება მიღებულად მხოლოდ მხარეებს შორის მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების შემდეგ.  
 5.2 მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების საფუძველია წინამდებარე ხელშეკრულების მე-8 პუნქტის 8.1.1 ქვეპუნქტით განსაზღვრული კონტროლის განმახორციელებელი პირის დასკვნა.  
 5.3 მიმწოდებელი ვალდებულია შემსყიდველის მხრიდან მოთხოვნილი მომსახურების უნაკლო შესყიდვის ობიექტის გაწევის დადასტურებისა და ანაზღაურების მიღების მიზნით შემსყიდველს წარუდგინოს შესაბამისი ფინანსური დოკუმენტაცია.  
 5.4 შემსყიდველის მხრიდან მიღება-ჩაბარების აქტზე ხელმოწერ უფლებამოსილ პირს წარმოადგენს საზოგადოებასთან ურთიერთობის დეპარტამენტის უფროსი ან მისი არყოფნის შემთხვევაში უფლებამოსილი პირი.

#### 6. მომსახურების გაწევის ვადები და ადგილი

- 6.1 მიმწოდებელი ვალდებულია უზრუნველყოს მომსახურების გაწევა 2016 წლის 24 მარტს, წინამდებარე ხელშეკრულების 3.2 ქვეპუნქტით გათვალისწინებული განრიგის შესაბამისად.  
 6.2 მომსახურების გაწევის ადგილია: საქართველო, თბილისი (ვარდების მოედნიდან „ტექნოპარკი საქართველოს“ მიმართულებით და „ტექნოპარკი საქართველოს“ ტერიტორიიდან ვარდების მოედნის მიმართულებით).

#### 7. მხარეთა უფლება-მოვალეობები

- 7.1 მიმწოდებელი ვალდებულია გაუწიოს შემსყიდველს ხარისხიანი და დროული მომსახურება ტექნიკურად გამართული ავტოსატრანსპორტო საშუალებებით; დაცული უნდა იყოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისი უსაფრთხო გადაადგილების ყველა ნორმა. მიმწოდებელმა უნდა უზრუნველყოს სატრანსპორტო მომსახურების განხორციელება საქართველოს კანონის „საგზაო მოძრაობის შესახებ“ წესების დაცვით.  
 7.2 მიმწოდებელი უფლებამოსილია მოსთხოვოს შემსყიდველს გაწეული მომსახურების ღირებულების ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვადებში.  
 7.4 შემსყიდველი ვალდებულია:  
 7.4.1 უზრუნველყოს გაწეული მომსახურების ღირებულების ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვადებში.  
 7.4.2 განახორციელოს ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული სხვა ვალდებულებები.

7.5 შემსყიდველი უფლებამოსილია ნებისმიერ დროს განახორციელოს მიმწოდებლის მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებისა და ხარისხის კონტროლი.

## 8. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

8.1 შესყიდვის ობიექტი მიღებულად ჩაითვლება მხოლოდ შემდეგი პირობებით:

8.1.1 მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული საქონლის შემსყიდველისათვის მიწოდებისას კონტროლის განმახორციელებელი პირი ამოწმებს შესყიდვის ობიექტის შესაბამისობას ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ პირობებთან და ადასტურებს შესაბამისი დასკვნით, ხოლო ამის შემდეგ მიმწოდებელსა და შემსყიდველს შორის ფორმდება მიღება-ჩაბარების აქტი.

8.2 ხელშეკრულების 8.1 პუნქტით გათვალისწინებულ კონტროლს განახორციელებს საქართველოს განათლებისა და მეცნიერების სამინისტროს პროექტებისა და ღონისძიებების მართვის სამმართველოს უფროსი ნატალია დგებუაძე.

## 9. ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა

9.1 მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულების ხარვეზით შესრულების შემთხვევაში მას დაეკისრება პირგასამტეხლოს გადახდა ხელშეკრულების ღირებულების 3%-ის ოდენობით.

9.2 მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულების არაჯეროვანი შესრულების ან/და შეუსრულებლობის შემთხვევაში მას დაეკისრება პირგასამტეხლოს გადახდა ხელშეკრულების ღირებულების 5%-ის ოდენობით.

9.3 დაკისრებული პირგასამტეხლო გადახდილ უნდა იქნას მხარისათვის აღნიშნულის თაობაზე გადაწყვეტილების (წერილი პირგასამტეხლოს დაკისრების თაობაზე) გაცნობიდან არაუგვიანეს 1 თვის ვადისა.

9.4 ამ მუხლის არცერთი პუნქტი არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებებისაგან.

## 10. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა და ხელშეკრულების შეწყვეტა

10.1 ხელშეკრულებაში ნებისმიერი ცვლილების, დამატების შეტანა შესაძლებელია მხოლოდ წერილობითი ფორმით, მხარეთა შეთანხმების საფუძველზე.

10.2 ხელშეკრულების პირობების, მათ შორის, ფასის შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილებების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება ან უარესდება ხელშეკრულების პირობები შემსყიდველისთვის, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა. ხელშეკრულების პირობების გადასინჯვა ხდება საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

10.3 ხელშეკრულების ერთ-ერთი მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის შემთხვევაში მეორე მხარე უფლებამოსილია ცალმხრივად მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ.

10.4 ხელშეკრულება ასევე შეიძლება შეწყდეს მხარეთა ინიციატივით, ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე.

## 11. ფორს-მაჟორი

11.1 ხელშეკრულების პირობების ან რომელიმე მათგანის მოქმედების შეჩერება ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის გამო არ იქნება განხილული როგორც ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა ან დარღვევა და არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას.

11.2 ამ მუხლის მიზნებისათვის „ფორს-მაჟორი“ ნიშნავს მხარეებისათვის გადაულახავ და მათგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არის დაკავშირებული შემსყიდველის და/ან მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომლებსაც გააჩნია წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეული იქნას ომით, სტიქიური მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით და საქონლის მიწოდებაზე ემბარგოს დაწესებით და სხვა.

11.3 ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში ხელშეკრულების დამდებმა მხარემ, რომლისთვისაც შეუძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება ასეთი გარემოებების და მათი გამომწვევი მიზეზების შესახებ.

## 12. დავები და მათი გადაწყვეტის წესი

ხელშეკრულების მოქმედების პერიოდში წამოჭრილი ყველა დავა გადაიჭრება ურთიერთშეთანხმების გზით. შეთანხმების მიუღწევლობის შემთხვევაში, დავის გადასაწყვეტად მხარეები უფლებამოსილნი არიან მიმართონ სასამართლოს საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.



**13. ინტერესთა კონფლიქტი**

“სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ” საქართველოს კანონის მე-8 მუხლის მოთხოვნათა გათვალისწინებით, წინამდებარე ხელშეკრულებაზე და მიღება-ჩაბარების აქტზე ხელმოწერნი და კონტროლის განმახორციელებელი პირები სრულად აკმაყოფილებენ კანონის ამ მოთხოვნას და არ იმყოფებიან ინტერესთა კონფლიქტში მიმწოდებელთან.

**14. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა**

14.1 ხელშეკრულება ძალაში შედის მისი ხელმოწერის დღიდან და მოქმედებს 2016 წლის 28 აპრილის ჩათვლით, მხარეთა მიერ ნაკისრი ვალდებულებების სრულად შესრულებამდე.

14.2 მხარეები ვალდებული არიან ხელშეკრულების ვადის გასვლის შემდეგაც შეასრულონ თავისი ვალდებულებები, თუ ეს ვალდებულებები წარმოიქმნა ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობებით.

**15. ზოგადი დებულებები**

15.1 არც ერთ მხარეს არ აქვს უფლება, მეორე მხარისაგან წერილობითი თანხმობის გარეშე თავისი უფლებები ან ვალდებულებები გაასხვისოს ან გადასცეს მესამე პირებს.

15.2 მხარეები თანხმდებიან, რომ ის ურთიერთობანი, რომლებიც არ იქნა დარეგულირებული წინამდებარე ხელშეკრულებით, რეგულირებული უნდა იყოს საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

15.3 ხელშეკრულება და მასთან დაკავშირებული ყველა დოკუმენტაცია, რომლებიც გაცივდება მხარეთა შორის ფორმდება ქართულ ენაზე.

15.4 ხელშეკრულება შედგენილია სამი თანაბარი იურიდიული ძალის მქონე ეგზემპლარად, რომელთაგან ორი რჩება შემსყიდველს, ერთი – მიმწოდებელს.

მხარეები არსებითად ეთანხმებიან წინამდებარე ხელშეკრულების პირობებს, რასაც ადასტურებენ ხელმოწერით:

შემსყიდველის მხრიდან:  
მინისტრის პირველი მოადგილე  
ქეთევან ნატრიაშვილი



მიმწოდებლის მხრიდან:  
შპს „ტრანსლიდერის“ დირექტორი  
ლამა ციფურაშვილი



23 მარტი 2016წ.

ხელწერილი ინტერესთა კონფლიქტის არ არსებობის შესახებ

“სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ” საქართველოს კანონის მე-8 მუხლის მოთხოვნათა გათვალისწინებით, საქართველოს განათლებისა და მეცნიერების სამინისტროსა შპს „ტრანსლიდერ“-ს შორის სატრანსპორტო მომსახურების შესყიდვის მიზნით გასაფორმებელი ხელშეკრულების ფარგლებში მიღება-ჩაბარების აქტზე ხელმომწერი და კონტროლის განმახორციელებელი პირები სრულად ვაკმაყოფილებთ კანონის ამ მოთხოვნას და არ ვიმყოფებით ინტერესთა კონფლიქტში მიმწოდებელთან.

მიღება-ჩაბარებაზე ხელმომწერი პირი:

საზოგადოებასთან ურთიერთობის დეპარტამენტის უფროსი

ნატო ასათიანი



კონტროლის განმახორციელებელი პირი:

პროექტებისა და ღონისძიებების მართვის სამმართველოს უფროსი

ნატალია დგებუაძე

